



Кудрявцева Ольга Анатольевна,
*старший научный сотрудник Псковского
государственного объединенного историко-
архитектурного и художественного музея-
заповедника*

ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЕ ИЗДАНИЯ ИОВА ЛУДОЛЬФА В СОБРАНИИ ПСКОВСКОГО МУЗЕЯ-ЗАПОВЕДНИКА

Когда в руках у меня оказалась «История Эфиопии», изданная в 1681 г. на латинском языке, мне вспомнились строки из дневника Алексея Николаевича Вульфа, близкого друга А. С. Пушкина: «Показал он мне только что написанные первые две главы романа в прозе, где главное лицо представляет его прадед Ганнибал, сын Абиссинского эмира, похищенный турками, а из Константинополя русским посланником присланный в подарок Петру I, который его воспитал и очень любил...»¹. Хотя некоторые современные исследователи склонны думать, что родиной Абрама Петровича Ганнибала является не Абиссиния (Эфиопия), а город Логон на границе современных государств Чад и Камерун², А. С. Пушкин считал своего прадеда эфиопом. Захотелось полистать столь редкую книгу, хранящуюся в Псковском музее-заповеднике, более внимательно рассмотреть вpletенные в нее гравюры, подробнее узнать биографию автора.

В Западной Европе сведения об Эфиопии накапливались на протяжении многих столетий. О ней упоминают в своих произведениях античные авторы: Геродот, Аристотель, Плиний, Сенека и др. В раннем средневековье во время крестовых походов также возник интерес к неизведанным странам, в том числе и к Африке. В период великих географических открытий порту-

гальские мореплаватели в поисках морских путей в Индию нанесли на карту почти всю береговую линию Африки. На ее западном побережье в результате колониальной политики в XVI–XVII столетиях появились укрепленные пункты голландцев, англичан, французов, португальцев. Более подробные сведения об Эфиопии в Европу поступали от иезуитов, побывавших в этой стране в период португальского влияния (1493–1634). В первой половине XVII века они были еще неполными, отрывочными. Европейцы считали, что Африка соединяется с Индией, что там есть страна, которой правит пресвитер (священник) Иоанн. Первому, кому удалось собрать весь известный к тому времени материал об Эфиопии, его систематизировать, издать «Историю Эфиопии», был Иов Лудольф. Не случайно его считают основателем научной эфиопистики. А один из ведущих российских эфиопистов Севир Борисович Чернецов (1943–2005) написал, что издание «Истории» «...имело эпохальное научное значение, потому что это было первое в Европе описание реальной Эфиопии»³.

Сведения об Иове Лудольфе на русском языке очень краткие⁴. Более подробные материалы о нем мы можем найти в немецких словарях, справочниках и энциклопедиях⁵.

Иов (Хиоб) Лудольф, как его называли в России, родился в 1624 г. в Германии, в Эрфурте. Закончил гимназию, изучал, медицину, право, музыку, литературу, восточные языки в Эрфуртском университете, который закончил в 1645 г. Продолжил филологическое образование в Лейденском университете, одном из самых известных в Западной Европе. Особое внимание уделял изучению восточных языков: сирийскому, арабскому, ивриту и др. К концу жизни Иов владел 25 иностранными языками. Свое образование он завершил путешествием по Европе. В 1647–1648 гг., сопровождая датского дво-



рянина, посетил Францию и Англию, где в Бодлианской библиотеке Оксфорда изучал эфиопские рукописи.

В 1649 г., являясь членом шведской миссии, Лудольф принял поездку в Рим, которая оказала судьбоносное влияние на его последующую жизнь. Он встретил четырех эфиопских монахов церкви св. Стефана в Ватикане. Один из них, абба Григорий⁶, стал обучать его геэзскому языку. Рассказы монаха о культуре, литературе, истории Эфиопии Лудольф использовал для написания своих будущих работ.

В 1651 г. немецкий исследователь вернулся в Эрфурт, а в следующем году поступил на службу к Эрнсту I, герцогу Саксен-Гота-Альтенбургскому (1601-1675), прозванному Благочестивым за его просветительскую деятельность. Герцог искренне заинтересовался Эфиопией и предложил пригласить аббу Григория в Готу. Тесное общение с монахом позволило Лудольфу продолжить работу по написанию словарей геэзского и амхарского языков. Разговоры с монахом исследователь тщательно записывал и использовал в своих работах. Вернувшись в Рим, Григорий продолжил переписываться с немецким ученым.

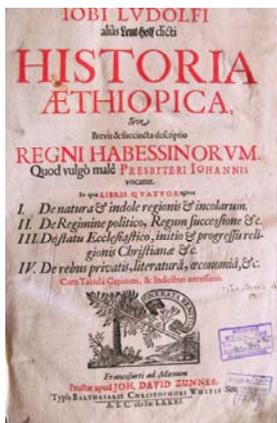
В 1652 г. Лудольф стал членом Рейхстага в Регенсбурге. Через шесть лет (в 1658 г.), после получения докторской степени в области юриспруденции, – доверенным лицом в дипломатической деятельности ряда немецких курфюрстов.

После смерти жены в 1678 г. Лудольф отдалился от политической деятельности и переехал во Франкфурт-на-Майне, где в окружении учеников посвятил себя изучению Эфиопии. Вскоре одна за другой были написаны самые известные его работы. Умер Лудольф в 1704 г. и похоронен в церкви св. Екатерины во Франкфурте-на-Майне.

Несмотря на то, что немецкий исследователь никогда не посещал Эфиопию, его работы не потеряли своего значения до сегодняшнего дня. Современные ученые постоянно обращаются к исследованиям И. Лудольфа. В Гамбургском университете есть центр имени Иова Лудольфа⁷, занимающийся изучением Африки и Эфиопии. В мае 2015 г. в Готе (Германия) прошла международная конференция, посвященная Иову Лудольфу и его ученику Иоганну Михаэлю Ванслейбену⁸.

В собрании Псковского музея-заповедника хранятся четыре издания Иова Лудольфа на латинском языке, посвященные Эфиопии.

Самым известным считается «История Эфиопии, или Краткое описание Абиссинского королевства, которое в просторечии зовется царством священника Иоанна», изданная в 1681 г. во Франкфурте-на-Майне⁹.



В Псковском древлехранилище представлены два экземпляра «Истории», которые имеют индивидуальные отличия.

«История Эфиопии» предназначалась для широкого круга читателей, прежде всего для тех, кто интересовался Африкой. О содержании фолианта можно сразу же узнать на титульном листе по перечисленным темам четырех книг, которые входили в его состав. В нижней части титульного листа – типографская марка с изображением ели, падающей на пальму, и девиз «Onerata renitor» – «Противиться обременению».

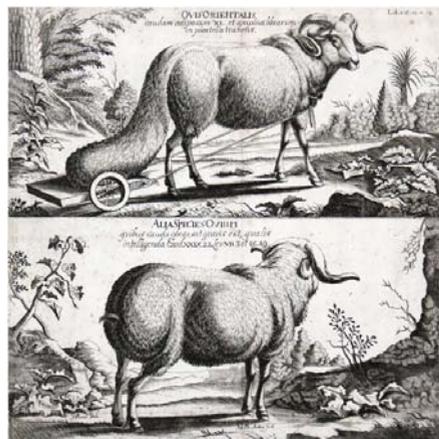
Книга имеет четкую структуру. Начинается «История» с «Обращения к читателям», в котором автор выражает благодарность всем, кто помог ему написать и издать этот труд: это абиссинский монах Григорий, португальский иезуит, историк, переводчик и картограф Бальтазар Теллез, герцог Эрнст I. Лудольф по достоинству оценил труд печатников, книготорговцев, переплетчиков, включил список гравюр, которые должны быть вплетены в фолиант.



леопарды, гиены, эфиопские обезьяны, овны, крокодилы, ящерицы, рыбы. Отдельные главы посвящены птицам (гуси, аисты) (гл. 12), змеям, насекомым (гл. 13), «губительной саранче» и муравьям. Лудольф описывает разные народности Абиссинии, отмечает прекрасные личные качества людей, кротость характера, отличную физическую форму. Особое внимание уделяется амхарскому языку. В книге приводится таблица эфиопских слов и образцы амхарского письма. В последней главе описываются соседние народы Абиссинии (гл. 16).

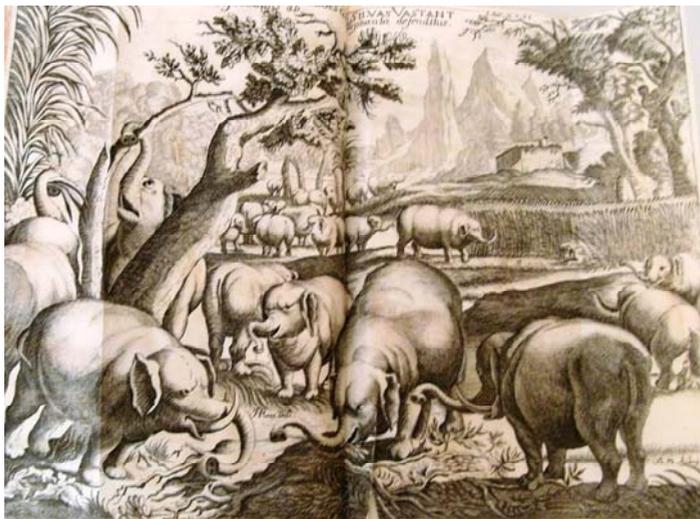
Чтобы содержание книги было более доступно и привлекательно для читателей, в фолиант вплетены гравюры на металле.

Первую книгу «Истории» иллюстрируют шесть гравюр. На эстампе «Herba et Fructus» – «Трава и фрукт» – можно видеть контурные изображения банановой пальмы «Ficus Indica», ростки пальмы, связку бананов и один большой банан, дающие подробные наглядные сведения о разных стадиях роста и плодоношения этого растения.



На пяти следующих гравюрах представлены животные, обитающие в Эфиопии. На одной из них – два муфлона (горных барана), которые являются предками современных овец. Они упоминаются у Геродота. В верхней части листа – муфлон с длинным жирным хвостом, лежащим на тележке, которая привязана шнуром к шее барана. Это азиатский муфлон. В нижней части листа – другой вид барана – муфлон с курдюком и коротким хвостом.

Более сложная композиция представлена с изображением слонов. В основе сюжета – рассказ аббы Григория. Старый слон привел молодого слона на засеянное зерновыми поле. Крестьянин хотел выгнать слонов, но соседи его отговорили. Когда целое стадо разъяренных слонов разорило лес, молодой слон защитил посевы. На первом плане гравюры – разъяренные слоны, ломающие ветви деревьев, на втором – лежащий молодой слон около засеянного поля и крестьянин на дереве, наблюдающий за происходящим.



Гравюры «Слоны» и «Овцы» выполнены по рисунку франкфуртского анималиста и пейзажиста Иоганна Генриха Рооза (1631-1685)¹⁰, ученика известного голландского художника итальянизирующего направления Карела Дюжардена. Рооз писал пасторальные сценки, анималистические картины. Его живописные и графические работы хранятся в крупнейших европейских музеях.

Все гравюры в «Истории Эфиопии» гравировал Иоганн Филипп Аубри¹¹, который принадлежал к большой семье граверов и художников, проживавших во Франкфурте-на-Майне во второй половине XVII века.

Изображению обезьян посвящены два следующих гравированных листа. На первом, вверху, можно видеть эфиопскую обезьяну – гверезу – с длинным полосатым хвостом и пятнистой шерстью. Внизу, на ветке, расположилась плосконосовая обезьяна с пятнистой шерстью – «Calithrix», мартышка, которая водится в Южной Америке. Это говорит о том, что Лудольф не был в Эфиопии и перепутал описание животных.

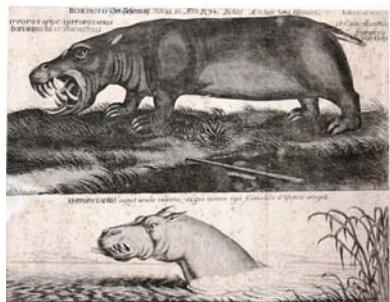


Обезьян, занимающихся поеданием муравьев, наблюдающих за червями,



можно видеть на листе «Imago Simiarum» – «Изображение обезьян». Несколько фантастическое изображение бегемотов со страшными клыками представлено на листе «Behemoth Hippopotamus».

Вторая книга «Истории Эфиопии» посвящена политической системе правления и правителям Абиссинии (19 глав). Описываются абиссинские династии, говорится о престолонаследии и наследниках (гл. 17-18), о местных правителях и войнах (гл. 14-15), царских дворцах и абиссинских судах (гл. 19), о городе Аксум (гл. 11). Эту часть книги иллюстрируют две генеа-



логические таблицы абиссинских правителей. Одна из них составлена И. Лудольфом.

Эфиопская христианская церковь является древнейшей из существующих религий. С самого зарождения она подчинялась Александрийскому коптскому патриарху. В 1622 г. была принята уния с Римом, но в 1632 г. она была расторгнута, некоторые иезуиты были казнены, другие – изгнаны из Эфиопии. О древней абиссинской религии рассказывается в третьей книге (14 глав). Автор пишет о распространении христианства (гл. 2-3), о священных книгах (гл. 4), об особенностях абиссинской религии, о церковных обрядах, церемониях, формах церковного правления (гл. 5-7), о выходе из православной церкви и утверждении католической церкви, о казне и изгнании миссионеров (гл. 8-13), о принятии ислама (гл. 14).

В эту часть книги вплетены две гравюры. Одна – прорисовка композиции «Евхаристии» с мраморного саркофага Присциллы, на другой представлена казнь капуцинских монахов в 1648 г. при императоре Василии. Имена казненных монахов указаны на гравюре.

Об эфиопской культуре, литературе, поэзии, языке рассказывается в четвертой книге. Исследователя интересуют абиссинские имена, браки, быт, собственность, разнообразные ремесла обитателей этой страны, товары, которые привозили в Эфиопию арабские и армянские торговцы. Лудольф рассказывает о поездках и путешествиях абиссинцев. Эти материалы расширяли, делали более яркими представления европейцев о жизни и быте коренных жителей Эфиопии.

В один из экземпляров «Истории Эфиопии», хранящихся в Псковском музее, вплетена карта Эфиопии, гравированная в 1683 г.¹² Она составлена И. Лудольфом на основании описания этой страны португальским иезуитом Бальтазаром Теллезом (1596-1675), который в 1660 г. в Португалии издал рукопись «История Эфиопии» другого португальского иезуита Мануэля де Альмейды (1580-1646).

Описания этих двух монахов были дополнены сведениями, полученными от аббы Григория. На карте вся территория Эфиопии разделена пунктирными линиями на отдельные районы, провинции, царства с указанием их названий, а также наимено-

ванием народов, их населяющих. Также обозначена береговая линия Красного моря, реки, озера, острова, горы, леса. Определенными значками выделены монастыри, столицы провинций.



Необычайно живо изображены в различных позах, движениях животные, птицы, которые водятся в этой стране: олени, верблюды, львы, барсы, страусы, цапли, обезьяны, слоны, ящерицы, броненосец. На море представлены парусные корабли и роза ветров. В верхнем левом углу изображен герб Эфиопии, в левом нижнем углу – постамент с названием карты и краткими сведениями, откуда взяты материалы. На постаменте – остроколенный обелиск, заканчивающийся полумесяцем, обвитый внизу гирляндами, а также стоящие по бокам ящерица и тупоногая обезьяна. В правом нижнем углу – объяснение использованных на карте знаков. Карта¹³ была издана в Амстердаме у голландских картографов Петра Шенка (1660-1718/1719)¹⁴ и Герарда Фалька (1656-1726)¹⁵. Особенностью этого экземпляра является

то, что две генеалогические таблицы помещены не во второй книге, а вплетены в конце фолианта.

После издания в 1681 г., «История Эфиопии» сразу же была переведена на английский, французский и нидерландский языки под названием «Новая история Эфиопии» и издана в 1682-1684 гг. в Англии, Франции, Голландии¹⁶. В Россию «История Эфиопии» на латинском языке была привезена в 1684 г.¹⁷ саксонцем Лаврентием Рингубером. Она имела авторское посвящение царевичам Ивану и Петру Алексеевичам, написанное И. Лудольфом в 1683 г. С латинского на церковнославянский язык книга была переведена по личному распоряжению Василия Васильевича Голицына¹⁸, видного государственного деятеля и дипломата, который с 1682 г. заведовал Посольским приказом. В настоящее время этот перевод хранится в отделе рукописей Российской национальной библиотеки (Санкт-Петербург).

На титульных листах двух экземпляров «Истории Эфиопии» из собрания Псковского музея-заповедника есть владельческая запись и владельческий штамп. На первом фолианте¹⁹ «Истории» стоит владельческая запись «Joh. Bernh. Köhler 1757.».

Иоганн Бернхард Кёлер (1742-1802) – немецкий ориенталист, преподаватель восточных языков в Киле, Геттингене, Любеке, Кенигсберге и Базеле²⁰. Сохранились его неопубликованные работы. Нашу книгу Кёлер, вероятно, приобрел, будучи студентом.



Второй экземпляр «Истории»²¹ имеет красный владельческий штамп Императорской Публичной библиотеки. Кроме того, буква «L» в фамилии Лудольфа подчеркнута коричневыми чернилами, есть пометы «X» и «3½». Такие пометы обычно делали Залуские, и второй экземпляр «Истории», вероятно, попал в Россию из библиотеки этих польских магнатов.

После издания «Истории» Иов Лудольф продолжил работу над изучением новых источников об Эфиопии. И в 1691 г., уже после смерти аббы Григория и герцога Эрнста I, были изданы «Комментарии к истории Эфиопии»²², в которые вошли новые материалы по основным темам. Автор использовал цитаты из

разных источников на 25 языках (с. 30). В предисловии напечатаны письма на амхарском и латинском языках аббы Григория к автору и герцогу Эрнсту I. В содержании книги сохранена прежняя структура: четыре книги, каждая книга делится на главы и пункты. Но Лудольф ввел дополнительный список новых источников, список используемых иностранных языков, список гравюр, а также семь индексов. При описании флоры и фауны Эфиопии немецкий исследователь значительно расширил материалы о саранче, в текст было впечатано изображение этого насекомого.



«Комментарии», так же как и «История Эфиопии», – иллюстрированное издание, включающее гравюры на металле. На титульном листе представлен герб эфиопских императоров, который сохраняется до настоящего времени. Два воина с копьем и крестом держат под короной гербовый щиток, на котором изображен идущий лев, держащий в лапе крест. На короне надпись: «Vicit Leo de tribu Iuda» («Лев из колена Иудина»); над короной – «Insignia Regis Aethiopiae» («Знаки свидетельства королевства Эфиопии»).



«Комментарии» из псковского собрания не имеют полного набора гравюр, которые указываются в списке книги. Отсутствуют два портрета с изображениями Иова Лудольфа и аббы Григория, нет гравюр с изображением зебры и львов. Сохраняется портрет абиссинского императора в короне и композиция «Пиршество императора. Церемониал кормления из рук». В Эфиопии кормление из рук –

церемониал. Знатные люди не должны были прикасаться к пище



руками. Их кормили слуги. Считалось, что тот, кто тебя кормит собственными руками, никогда тебя не предаст. Рассказывая о военной истории Эфиопии, Лудольф включил гравюру с изображением всадников, которые ночью из-за неосторожности сорвались в пропасть. Эта сложная композиция не имеет авторской подписи.

Представление о внешнем виде коренных жителей Эфиопии, их одежде дает гравюра «Троглодиты» («Пещерные люди») с изображением полуобнаженных темнокожих мужчины и женщины. В верхней части листа – «Ехидна». В греческой мифологии «ехидной» называли полуженщину, полужмею. Вероятно, чтобы доказать, что ехидна – действительно змея, а не мифическое существо, на гравюре написано, что она нарисована с натуры. (Но ехидна живет в Австралии и в Новой Гвинее.)

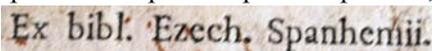


В «Комментариях» дополнены сведения об эфиопской церкви. В эту часть книги вошли материалы об эфиопских рукописях, которые хранятся в европейских книжных хранилищах, в том числе и в библиотеке Ватикана. Лудольф написал об эфиопской Библии, об издании эфиопского Нового Завета, сравнил религиозные обряды христианские и иудейские. В фолиант вплетены три плана храмов: абиссинского, греческого и синагоги в Амстердаме. Двадцать листов в фолианте посвящены ка-

лендарю эфиопской церкви. Текст дан на эфиопском, арабском и латинском языках.

В четвертую книгу Лудольф включил сведения об эфиопских песнях, пословицах на эфиопском и латинском языках. Автор уделил внимание написанию букв арабских, коптских, эфиопских алфавитов.

Интересна история бытования «Комментариев», о чем свидетельствуют экслибрис, монограмма, владельческая запись и владельческий штамп. На внутренней стороне верхней крышки, сверху, есть экслибрис: «Ex bibl. Ezech. Spanhemii.»



Езекииль Спанхейм (1629-1710)²³ – немецкий дипломат и ученый, автор литературных сочинений, переводчик. Он собрал богатую библиотеку, которую позднее приобрел король Пруссии. На обороте титульного листа стоит штамп Берлинской королевской библиотеки. Книги из этой библиотеки были куплены для Варшавского лицея, открытого в 1804 г. (1804-1831)²⁴. На титульном листе и на

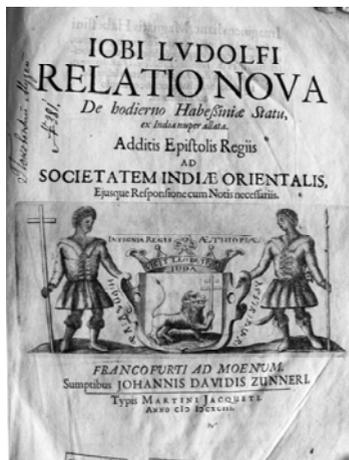


внутренней стороне верхней крышки стоит монограмма «LV» – «Liceum Warszawskie».

Из Варшавского лицея книги поступили в Варшавский университет, основанный в 1817 г. После польского восстания 1830 г. университет был закрыт, университетскую библиотеку перевезли в Санкт-Петербург, в Императорскую Публичную библиотеку. В 1860-х гг. в Петербурге распродавались дубликаты из Публичной библиотеки. Именно тогда, вероятно, «Комментарии» могли попасть в частное собрание и оказались в Пскове.

Кроме «Истории Эфиопии» и «Комментариев» в собрании Псковского музея хранятся два приложения к указанным книгам, изданные И. Лудольфом в 1693 и 1694 гг. на латинском языке. Появление этих материалов связано со стремлением ответить на вопросы, которые интересовали европейское общество, а также с желанием наладить дипломатические отношения с

Эфиопией, расширить представления о современном положении данной страны. Первое приложение называется «Новые сведения об абиссинском государстве»²⁵. Оно содержит три письма. Первые два, датированные 1673 и 1689 гг., были написаны эфиопскими императорами Йоханнсом I (тронное имя Аелаф-Сагад; 1668-1682) и Иясом I Великим (тронное имя Адьям-Сагад; 1682-1706) генерал-губернатору Голландской Индии. Третье письмо было направлено в 1691 г. генерал-губернатором Голландской Индии эфиопскому императору Иясу I Великому. В это издание также включены сведения о современном положении Эфиопии, об абиссинских императорах, эфиопской церкви, об иностранцах, которые могли бы находиться в стране, о портах Красного моря, которыми владели турки, и т. д.

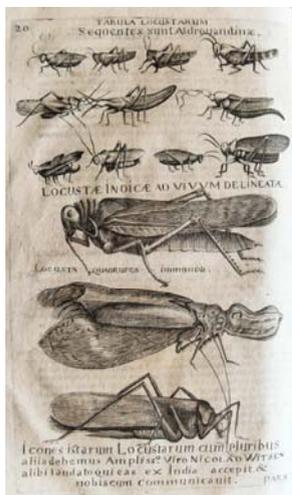


На титульном листе первого приложения так же, как и в «Комментариях», можно увидеть герб абиссинских императоров, а на обороте титульного листа – портрет Куланеля Габаса, хана-абиссинца, который служил в Индии.

Второе приложение называется «Диссертация о саранче»²⁶. С давних времен это насекомое пугало земледельцев. После его нашествия обычно начинался голод, так как насекомые уничтожали все посевы. Эта тема была очень актуальна для европейцев. Лудольф изучил все известные материалы о саранче и в приложение включил список использованной литературы. Он рассмотрел разнообразные интерпретации названия саранчи, ее упоминание в Священном Писании, дал сведения о появлении этих

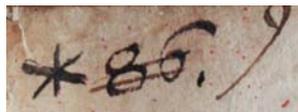


вредоносных насекомых, рассказал о вредительстве и об употреблении саранчи в пищу, о появлении и распространении саранчи в Европе, в Германии и Галлии, об уничтожении этого вредоносного насекомого. На титульном листе «Диссертации» изображены самец и самка («Женка») саранчи. Изображения этих насекомых мы встречаем и в тексте. На первой гравюре –



изображение несколько странного насекомого, круглого, полосатого, с маленькой головкой под названием «грам». На второй гравюре представлены разнообразные виды саранчи, некоторые из них также имеют несколько экзотическим вид.

Два приложения из Собрания Псковского музея-заповедника входят в состав конволюта. Они приплетены к сочинению датского ученого, музыкального историка, антиквара, библиотекаря, филолога и математика Маркуса Майбома (1630-1711), изданному в 1655 г. в Копенгагене²⁷. На титульном листе есть дарственная запись Майбома Иоахиму Гердеру: «Viro probo ac doctor, IOACHIMO GERDES, D. D. M. Meibomius». А в верхнем левом углу – рукописный астериск (звездочка), свидетельствующий о том, что фолиант происходит из библиотеки известного польского магната, библиофила Юзефа-Андрея Залуского.



Все издания И. Лудольфа из Псковского собрания имеют штампы библиотеки Псковской духовной семинарии. На нижних частях корешков фолиантов коричневыми чернилами на бумажных наклейках указаны номера: 1035, 1036, 1037, 1038, сделанные, вероятно, в середине XIX столетия. Они свидетельствуют о том, что когда-то книги стояли рядом на одной полке. Они служили справочными и учебными пособиями. В них можно было найти сведения по истории, этнографии, географии, языкознанию этой экзотической для русских людей страны, так

как первые русские миссии и научные экспедиции в Эфиопию были предприняты только в XIX столетии.

Псковская семинария – духовное учебное заведение. В третьей книге «Истории Эфиопии» и в «Комментариях» содержатся сведения об одной из древнейших православных церквей мира. Кроме того, если мы вспомним религиозные сюжеты «Рождество Христово» и «Поклонение волхвов», то один из изображенных на них восточных мудрецов, пришедших поклониться младенцу Иисусу Христу, был Бальтазар – нубиец или эфиоп. Его обычно изображали темнокожим. С середины XIX столетия в программу по литературе в учебных заведениях входило изучение произведений А. С. Пушкина. В то время все считали, что прадедом Александра Сергеевича являлся эфиоп. Этим, вероятно, можно объяснить интерес к данным изданиям в библиотеке семинарии.

¹ Букалов А. Пушкинская Африка. – СПб., 2006. – С. 19-20.

² Гнамманку Д. Абрам Ганнибал : Черный предок Пушкина. – М., 1999.

³ Чернецов С. Б. Рукопись РНБ F. IV. 105 – «Иова Людовика история эфиопская или краткое описание царства Габессинского» – первое научное описание Эфиопии, достигшее России в 1683 г. от Р. Х. // Россия в Африке и Африка в России : Материалы науч. конф. «Африка: общества, культуры, языки». – СПб. ; М., 2003. – С. 228-234.

⁴ Энциклопедический словарь. Т. 18 / изд. Ф. А. Брокгауз, И. А. Ефрон. – СПб., 1896. – С. 75; Новый энциклопедический словарь. Т. 25 / под общ. ред. К. К. Арсеньева. – Петроград, [б. г.]. – С. 15; Большая энциклопедия. Т. 12 / под ред. С. Н. Южакова. – СПб., 1909. – С. 340.

⁵ Jöcher C. G. Allgemeines Gelehrten Lexicon. – Bd. 3. – Leipzig, 1751. – Sp. 2574-2575; Haberland E. Hiob Ludolf // Neu Deutsche Biographie. Bd. 15. – Berlin, 1986. – S. 303-304; Uhlig S. Ludolf, Hiob [Электронный ресурс] // URL: <http://www1.uni-hamburg.de/ethiostudies/FILES/ludolf.pdf> (дата обращения: 7.05.2015).

⁶ Абба – в большинстве семитских языков означает «отец».

⁷ Hiob Ludolf Zentrum für Äthiopistik. Hiob Ludolf Centre for Ethiopian Studies : [сайт]. URL: <http://www1.uni-hamburg.de/ethiostudies/contact.html> (дата обращения: 7.05.2015).

⁸ Hiob Ludolf und Johann Michael Wansleben. Orientalistik, Politik und Geschichte zwischen Gotha und Afrika (1650-1700). Internationale Konferenz am Forschungszentrum Gotha, 11.-13. Mai 2015 // Encounters with the Orient : [сайт]. URL: <http://www.kent.ac.uk/ewto/projects/ludolf-wansleben/index.html> (дата обращения: 17.09.2015).

⁹ Ludolf H. Iobi Ludolfi aliàs Leutholf dicti Historia Aethiopica, Sive Brevis et succincta descriptio Regni Habessinorum, Quod vulgò male Presbyteri Iohannis vocatur : In qua Libris Quatuor agitur. I. De natura et indole regionis et incolarum. II. De Regimine politico, Regum successione et c. III. De statu Ecclesiastico, initio et progressu religionis Christianae et c. IV. De rebus privatis, literaturâ, oeconomîâ, et c. : Cum Tabulâ Caputum, et Indicibus necessariis. – Francofurti ad Moenum [Frankfurt a. Main] : Prostat apud Joh. David Zunner : Typis Balthasaris Christophori Wustii Sen., 1681; ПГОИАХМЗ. ОРиРК. Ф. 603. № 15210 (1716); ПГОИАХМЗ. ОРиРК. Ф. 603. № 15210 (1237).

¹⁰ Allgemeines Lexicon der bildenden Künstler von der Antike bis zur gegenwart. Bd. 28 / heraus gegeben von Dr. Ulrich Thieme und Dr. Felix Becker. – Leipzig, 1908. – S. 579; Allgemeines Künstler-Lexicon Leben und Werken der Berühmtesten Bildenden Künstler. Bd. 4 / Hermann Alexander Müller, Hans Wolfgang Singer. – Frankfurt a. M., 1901. – S. 104.

¹¹ Allgemeines Lexicon der bildenden Künstler von der Antike bis zur gegenwart. Bd. 2 / heraus gegeben von Dr. Ulrich Thieme und Dr. Felix Becker. – Leipzig, 1908. – S. 232.

¹² ПГОИАХМЗ. ОРиРК. Ф. 603. № 15210 (1237).

¹³ Карта «Jobi Ludolfi Habessiniae Seu Abbasiae Presbyteri Iohannis Regio perperam dicta ad exemplum Tab. Chorographicae P. Balth. Tellezii... Anno Christi MDCLXXXIII»; Maps: Maps of Eastern Africa // Tonathan

Potter limited : [сайт]. URL: <http://www.jpmaps.co.uk/maps/easternafrika> (дата обращения: 17.09.2015).

¹⁴ Schenk, Pieter <Kartograph, 1660-1718> (1660-1718) // CERL Thesaurus accessing the record of Europe's printed heritage : [сайт]. URL: <http://thesaurus.cerl.org/cgi-bin/record.pl?rid=cni00038830> (дата обращения: 17.09.2015)

¹⁵ Valk, Gerard (1650-1726) // CERL Thesaurus accessing the record of Europe's printed heritage : [сайт]. URL: <http://thesaurus.cerl.org/cgi-bin/record.pl?rid=cnp00877319> (дата обращения: 17.09.2015)

¹⁶ Ludolf H. A new history of Ethiopia. – London, 1682. – 1 ed.; Ludolf H. A new history of Ethiopia. – London, 1684. – 2 ed.; Ludolf H. Iobi Ludolfi, Habessinia seu Abassia, prebyteri Iohannis regio. – [Amsterdam], 1683; Ludolf H. Nouvelle Histoire d'Abissinieou d'Ethiopie tirée de l'histoire latine de M. Ludolf... – Paris, 1684.

¹⁷ Чернецов С. Б. Рукопись РНБ Ф. IV. 105 – «Иова Людовика история эфиопская или краткое описание царства Габессинского»—первое научное описание Эфиопии, достигшее России в 1683 г. от Р. Х. // Россия в Африке и Африка в России : Материалы науч. конф. «Африка: общества, культуры, языки». – СПб. ; М., 2003. – С. 228-234.

¹⁸ Лавров А. С. Голицын Василий Васильевич // Словарь книжников и книжности древней Руси. Вып. 3 (XVII в.), ч. 1 : А – З. – СПб, 1992. – С. 207-212.

¹⁹ ПГОИАХМЗ. ОРиРК. Ф. 603. № 15210 (1716).

²⁰ Siegfried C. Köhler, Johann Bernhard // Allgemeine Deutsche Biographie. Bd. 16. – Leipzig , 1882. – S. 444-445.

²¹ ПГОИАХМЗ. ОРиРК. Ф. 603. № 15210 (1237).

²² Ludolf H. Iobi Ludolfi aliàs Leutholf dicti Ad suam Historiam Aethiopicam antehac editam Commentarius. – Francofurti ad Moenum [Frankfurt a. Main] : Sumptibus Iohannis David Zunneri : Typis Martini Jacqueti, 1691. ПГОИАХМЗ. ОРиРК. Ф. 603. № 15210 (1224).

²³ Jöcher C. G. Allgemeines Gelehrten Lexicon. Bd. 4. – Leipzig, 1751. – Sp. 712; Epetersdorff H. v. Spanheim, Ezechiel // Allgemeine Deutsche Biographie. Bd. 35. – Leipzig, 1893. – S. 50-59.

²⁴ Katalog druków XVI wieku w zbiorach Biblioteki Uniwersyteckiej w Warszawie. – Warszawa, 2007. – T. 3 : C – E. – S. 860.

²⁵ Ludolf H. Iobi Ludolfi Relatio Nova De hodierno Habebiniæ Statu, ex India nuper allata. Additis Epistolis Regiis ad Societatem Indiae Orientalis, Ejusque Responsione cum Notis necessariis. – Francofurti ad Moenum [Frankfurt a. Main] : Sumptibus Johannis Davidis Zunneri : Typis Martini Jacqueti, 1693.

ПГОИАХМЗ. ОРиРК. Ф. 603. № 15210 (1717).

²⁶ Ludolf H. Iobi Ludolfi Dissertatio de Locustis anno praeterito immensa copia in Germania visis, cum Diatriba, Qua sententia auctoris nova de... Selavis, sive locustis, cibo Israëliitarum in deserto, defenditur, et argumentis contrariis viri docti respondetur. – Francofurti ad Moenum [Frankfurt a. Main] : Sumptibus Johannis Davidis Zunneri : Typis Martini Jacqueti, 1694.

ПГОИАХМЗ. ОРиРК. Ф. 603. № 15210 (1717).

²⁷ Meibomius M. M. Meibomii, Consilarii Regii, De proportionibus dialogus. Ad serenissimum principem, Fridericum III, Daniae, Norvegiae, Vandalorum, Gotthorumque regem, etc. – Hafniae [Kobenhavn] : Typis Melchioris Martzani, 1655.

ПГОИАХМЗ. ОРиРК. Ф. 603. № 15210 (1717).